

**A STUDY OF ADJUSTMENTS
IN THE TRANSLATION
OF SOME GOSPEL LYRICS**



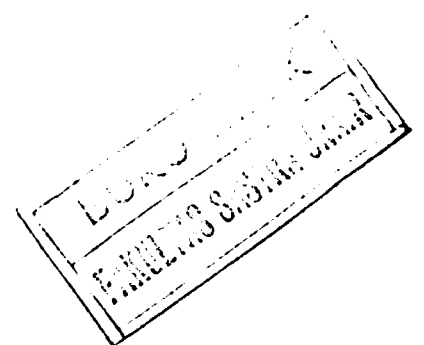
BY :

REGINA VIVIENE

St.N. : 079213742

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF SOCIAL AND POLITICAL SCIENCES
AIRLANGGA UNIVERSITY**

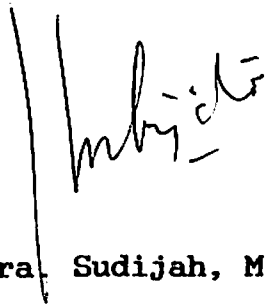
1996 / 1997



Approved to be examined

Surabaya, DECEMBER 23rd, 1996

Thesis Advisor



Dra. Sudijah, M.A.

NIP. : 130 687 383

ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF SOCIAL AND POLITICAL SCIENCES
AIRLANGGA UNIVERSITY
1996 / 1997



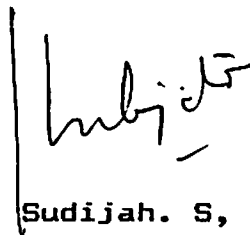
Accepted and approved by the board of examiners English Department, Faculty of Social and Political Sciences, Airlangga University, on JANUARY 13th, 1997

The Thesis Examiners are :



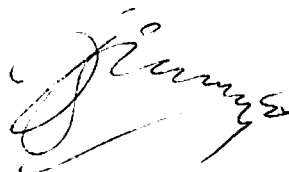
Dra. Ismari Suwono

NIP. : 130 890 372



Dra. Sudijah. S, M.A.

NIP. : 130 687 383



Drs. Jurianto

NIP. 131 950 125

v

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, I would like to thank and praise God, who always give me love, guidance, strength, and blessing, so that I can finish my study in the English Department of Airlangga University by finishing my thesis in due time.

Special acknowledgement is due to Dra. Sudijah S., M.A., as my thesis advisor, who gives me guidance and useful advice. Thanks are also due to Drs. Husein Shahab and Drs. Hariawan Adji for their help and encouragement, to Dra. Ismari Suwono and Drs. Jurianto for their constructive advice and corrections, and to all my lecturers for their worthy knowledge.

I would like to thank all my English Department friends for their togetherness, especially Mayang, Nana, Ima, Marta, Iza, Shirley, Ary, Dondon for giving me fun and happiness ; Faried for challenging me in many English Department activities ; Fira and Mely 'my second readers' ; Robby 'my inspiration' ; Thomas for his books ; and finally Iman Krismandono for his concern, criticism, help and support. Thanks to my old friends, Ida, Mimi, Donna, Jo' and Patsy for their everlasting friendship ; and to all my friends of Mudika for their understanding and prayers. I love you all, friends ! All of you mean a lot to me.

Last but not least, I would like to express my very special gratitude to my parents for their love, caring, support, prayers and understanding. Thanks to Ika, for her sharing, especially the computer and cassettes ; my grandmothers, for their love, prayers and good cook ; my late grandfathers for everything that they have already gave me ; and all my relatives. I will always love you.

Surabaya, December 23rd, 1996

Regina Vivienne

